

Type : Protocole

Titre de l'entente : ÉCHANGES ÉTUDIANTS

Partenaire(s) : Linköping universitet (Linköping, Suède)
=> Institute of Technology

Unité de rattachement (UL) : Faculté des sciences et de génie

Responsable(s) : Nadir Belkhiter, Faculté des sciences et de génie, Sciences et génie-Département d'informatique et de génie logiciel, Pavillon Adrien-Pouliot

Mode de coopération : Échanges d'étudiants

Domaine(s) : Sciences et génie

Mode de coopération : PROFIL INTERNATIONAL

Domaine(s) : Baccalauréat en informatique (1.326.01) 10

Baccalauréat en génie logiciel (1.327.01) 10

	<u>signature</u>	<u>échéance</u>	<u>dénonciation</u>
Dates :	2007-12-17	2013-12-17	

Durée : 6 ans

Nbr. de places/programme : 3

Remarque :

Note de diffusion :

Numéro de l'entente : 2243

AMENDMENT TO THE STUDENT EXCHANGE PROTOCOL

Between : Université Laval
Faculté des sciences et génie

and Linköping University
Institute of Technology

Both universities agree to modify articles 1 and 3, the Student Exchange Protocol, ratified by both institutions, on the 2005-05-23.

These articles are henceforth written as followed :

1. The parties agree on the following terms:

- a) to exchange, in a reciprocal manner, a maximum of three (3) full-time regular students per program enrolled in the Computer Sciences Bachelor and Software Engineering Bachelor programs at Université Laval and in the Bachelor of Science in Computing Engineering at Linköping Universitet.
- b) Or in any other program at the Faculté des sciences et genie at Université Laval and Linköping Universitet subject to the authorization of the program director.

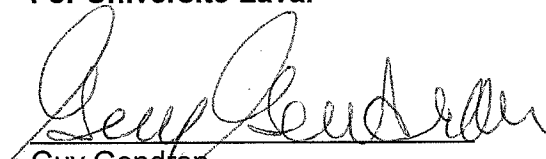
For Linköping University



Professor Helen Dannetun
Dean
Institute of Technology

Date : Nov. 20, 2007

For Université Laval



Guy Gendron
Doyen
Faculté des sciences et génie

Date 17 DEC. 2007

STUDENT EXCHANGE PROTOCOL

Between: Université Laval (Québec, Canada)
Faculté des sciences et de génie
Département d'informatique et de génie logiciel
and
Linköpings University (Linköping, Sweden)
Institute of Technology

Given the memorandum of agreement, signed on the 28 August 2004, between the two institutions with a view, notably, to conducting student exchanges;

Given the desire of the Computer Science and Software Engineering Department of the Sciences and Engineering Faculty and of the Institute of Technology of Linköpings University to establish a protocol allowing regular and full-time students to take courses at the host institution while receiving a diploma from their home institution.

The parties agree on the following terms:

1. The partner institutions undertake to exchange, in a reciprocal manner, regular students enrolled in the Computer Science Bachelor and Software Engineering Bachelor programs at Université Laval and in the Bachelor of Science in Computing Engineering at Linköpings University.
2. The partner institutions agree that the host institution will not charge tuition fees to exchange students.
3. The partner institutions agree to set the maximal number of exchange students at three (3) per program and per academic year, for each institution.
4. The partner institutions agree to ensure, where relevant, the compatibility of their respective rules and regulations, to establish equivalence between the courses in their program and to credit the courses passed by exchange students in the host institution.
5. Each partner institution will select its exchange students on the basis of their own established criteria.
6. The home institution will send a complete file for each of the exchange students to the host institution. The file on each exchange student will be sent before the given deadline and will include the following documents:
 - An official transcript of their academic record;
 - A birth certificate and proof of citizenship;
 - The home institution's evaluation of the student's knowledge of the host institution's teaching language;
 - A letter of recommendation from the coordinator responsible for applying the protocol.The student's file must be received by the host institution before 15 April for studies in the fall semester and 15 October for the winter semester.

7. The partner institutions jointly draw up a list of courses chosen from their official course directories. This list may be modified each year, if needed.
8. The partner institutions must ensure that the exchange students make the following commitments:

- .1. to conform in every way to the rules and regulations of the homest institution;
- .2. to be enrolled as regular and full time students and pay tuition directly to their home institution before their departure;
- .3. to have completed two (for Bachelor in Computer Science program) or three (for Bachelor in Software Engineering program) full time semesters of their program, for exchange students from Université Laval, without equivalence or exemption and for exchange students from Linköpings University, the second year of their program, before taking part in an exchange program at the host institution;
- .4. to enroll at the host institution for one or two semesters.
- .5. to choose their courses among the ones selected by the partner institutions (see Appendix of this protocol);
- .6. to see that their official transcript is sent to their home institution and, if needed, to assume the associated costs.
- .7. to pay for themselves and, if applicable, for their spouse and their dependents, their travel costs, living expenses, books and supplies, as well as the insurance required (health and hospitalization insurance*, personal property insurance, third party liability insurance, automobile insurance, etc.) during their stay at the host institution.

** The mutual agreement regarding health and social security ratified by the Swedish and Quebec governments allows exchangees covered by their national health and security system, before arrival at the host university, to be protected by the Quebec or Swedish health and hospitalization system, while studying at Université Laval or at Linköpings Universitet.*

9. If need be, exchange students may receive financial assistance through the programs offered by their home institution and the government of their country.
10. The exchangees at Université Laval must have an adequate basic knowledge of French of an Intermediate level to attend courses in their discipline and be successful. If needed, they may register in the Intensive Courses in French as a Foreign or Second Language offered at the School of Modern Languages of Université Laval, either during the first period (May-June), second period (July-August) of the summer session, the fall or winter session. More information is given upon admission in the regular program.

11. At Linköpings University, priority for accomodation is given to students coming outside Europe. The students must apply for student accomodation at the same time as they apply for studies, e.g. the 15 April and 15 october.

Université Laval's Residence Department offers students who are studying at this institution as part of this exchange program the possibility of renting a room on campus. To be ensured a room, participating students must make their reservations before June 1st for the fall semester and October 1st for the winter semester.

12. Each partner institution ensures that the students are given a proper welcome. It undertakes to appoint an academic coordinator who will be responsible for applying the protocol and inform the other institution of his/her name when the protocol is signed.
13. Each partner institution must be covered by the professional liability insurance necessary to cover its operations, activities and commitments associated with the present protocol.
14. The partner institutions undertake to inform their students of the content of the present protocol through suitable publicity.

Duration and scope of the protocol

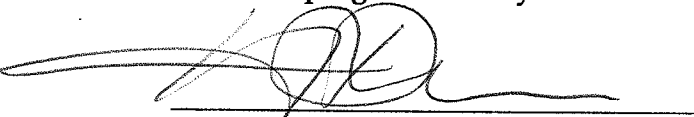
This protocol will remain valid for a period of six (6) years upon signature by both parties. It can be amended and renewed by mutual written consent of the parties involved.

Either party may terminate this protocol by giving a three-month (3) written notice, without prejudice to the exchange programs already underway.

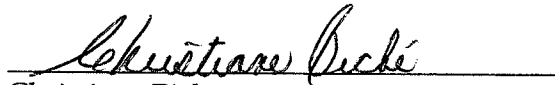
The present protocol comes into effect at the date of signature by both parties.

For Linköpings University

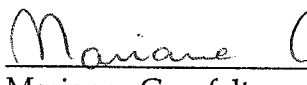
For Université Laval



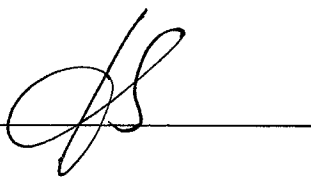
Helen Dannetun
Dean



Christiane Piché
Vice-rectrice aux études



Marianne Granfelt
Head of Faculty Office



Jean Sérodes
Doyen
Faculté des sciences et de génie

Date: 12/04/05

Date: 23 mai 2005

APPENDIX

LIST OF COURSES

EVERY YEAR A LIST IS PRODUCED WITH THE COURSES THAT WE OFFER IN ENGLISH AND STUDENTS CAN CHOOSE FREELY FROM THIS LIST, SUBJECT TO ELIGIBILITY AND TIME TABLE COLLISIONS.

From Université Laval towards Linköping University

Exchange students from Université Laval choose the number of required courses among the following list (note that all these courses are offered in English at Linköping University (course no given between brackets are those which could be recognized as equivalent at Université Laval for our exchange students) :

Institut of Technology - LINKOPING UNIVERSITY

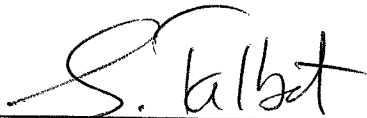
COURSE NO	TITLE OF COURSE	ECTS CREDITS
Courses in Computer Sciences and engineering		
TDDA14	AI Programming (GLO-22256)	7,5
TDDA23	Artificial intelligence and LISP (IFT-17586)	7
TDDA41	Logic Programming (IFT-17586)	7
TDDB38	Database Technology (IFT-19022)	7,5
TDDB44	Compiler Construction (IFT-15752)	6
TDDB47	Real Time Systems (IFT-17584, GIF-19268, GIF-17456, IFT-21460)	4,5
TDDB62	Software Engineering (IFT-21453, GLO-21525)	7,5
TDDB68	Concurrent Programming and Operating Systems (GIF-19268, IFT-21459)	6
TDDB72	Concurrent Programming, Operating Systems, and Real-Time Operating Systems (IFT-17584, GIF-19268, GIF-17456, IFT-21459, IFT-21460)	7,5
TDDB84	Design Patterns (IFT-21454, IFT-20829)	6
TDDB89	Advanced Programming in C++ (IFT-19946, IFT-20829)	4,5
TDDC04	Programming : Abstraction and Modelling (IFT-10542)	7,5
TDDC31	Introduction to IT Infrastructures (IFT-17583, GIF-16116, IFT-10544, IFT-14165)	4,5
TDDI60	Technical Databases (IFT-19022)	6
TDDI68	Advanced Computer Architecture (GIF-19268, IFT-21459, IFT-21460)	3
TDTS41	Computer Networks (IFT-14165)	5
TDTS55	Advanced Computer Architecture (GIF-19268, IFT-15752, IFT-21459, IFT-21460)	4,5
TNE019	Microcomputers (IFT-17583, GIF-16116, GIF-10279)	4,5
TNM017	Database Technology (IFT-19022)	4,5
TNM021	System Development (IFT-20829, IFT-22766, IFT-21453, GLO-21941)	6
TSEA80	Design of Embedded DSP Processor (GEL-21945, GIF-17456, GIF-19268, IFT-21460)	4,5
TSIT84	Computer Security (IFT-22514, GLO-21940)	4,5
TSRT01	Introduction in Matlab	1,5
TSTE70	Design of Digital Systems (GEL-21945, GEL-19962)	7,5
TSTE86	Digital Integrated Circuits (GEL-21945, GEL-19962)	6

Note :

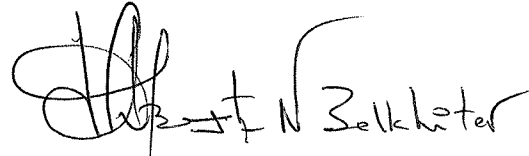
At the list above, exchange students from Université Laval could follow in Linköping University others courses offered in English from others areas like: Behavioral Science (Psychology, Sociology, etc.), Business Administration, Marketing, Art and Design, Biology, Biotechnology, Chemical Physics, Chemistry, Ecology, Theoretical Physics, etc. Courses chosen among these additional areas must be approved by the head of the student's program before leaving to Linköping University.

From Linköping University towards Université Laval

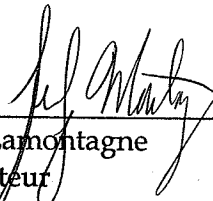
Exchange students from Linköping University must forward his/her choice of courses for validation to the head of the students 'program at University Laval during June for the Fall semester or October for the Winter Semester.



Serge Talbot
Directeur
Direction générale des études de 1^{er} cycle



Nadir Belkhiter
Directeur
Baccalauréat en informatique



Luc Lamontagne
Directeur
Baccalauréat en génie logiciel

Date : _____

Date : 27 avril 2005